

تبع بواسطة : فاطمة الدريس

تاريخ : 30/01/2025

توقيت : 58:26:04 م

الصفحة 1 / 1

تدوير التصفية خلال فترة



ALSALOMI

سك البراصن

|                         |  |            |                |
|-------------------------|--|------------|----------------|
| اسم الموظف              | 102705   | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| المهنة                  | 103029   | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| تاريخ التصفية           | 2024-12-23   | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| مدة الخدمة من آخر تصفية | 323  | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| تاريخ آخر تصفية         | 2024-01-31   | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| تاريخ التعيين           | 2024-02-01   | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| الراتب الاساسي          | 9100   | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| بـ بدل اضافي ثابت       | 0  | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| الهيكـل                 | 1112210012   | اسم الموظف | محمد طارق عزيز |
| ملاحظات                 | آخر دوام 12/4 حسميات : 9333 (517) دل الاجازة - (8281) نهاية الخدمة |            |                |

|                           |            |                      |            |                  |          |      |
|---------------------------|------------|----------------------|------------|------------------|----------|------|
| مستحقات خاصة بشهر التصفية | راتب أساسي | 6,977.00             | بدل انتفال | 1,073.00         | بدل طعام | 0.00 |
| بدل طبيعة عمل             | 0.00       | بدل عمل اضافي        | 0.00       | بدل اشراف        | 0.00     | 0.00 |
| بدلات أخرى                | 0.00       | مستحقات أخرى - رواتب | 0.00       | بدل السكن الشهري | 2,683.00 | 0.00 |
| عمل إضافي                 | 0.00       | قيمة المكافأة        | 0.00       |                  |          |      |

|                       |                 |          |                       |      |      |
|-----------------------|-----------------|----------|-----------------------|------|------|
| مستحقات خاصة بالتصفية | مصاريف التأثيرة | 0        | عدد الافراد / التذاكر | 0    | 0    |
| بدل اجازة             | بدل نهاية خدمة  | 6,281.00 | تذاكر سفر             | 0.00 | 0.00 |
| شهر انذار             | بدل سكن         | 0.00     | مستحقات أخرى - رصيد   | 0.00 | 0.00 |

|                             |         |              |               |                    |             |           |
|-----------------------------|---------|--------------|---------------|--------------------|-------------|-----------|
| استقطاعات خاصة بشهر التصفية | تأمينات | 0.00         | قوة الاستقطاع | 0.00               | حسميات أخرى | 16,131.00 |
| طائرة بدون راتب             | 0.00    | استقطاع مرضي | 0.00          | اعتيادية بدون راتب | 0.00        | 0.00      |
| تعدي الحد                   | 0.00    | شرب بان      | 0.00          | غياب بدون إذن      | 0.00        | 0.00      |

|                          |                |                              |                |      |      |
|--------------------------|----------------|------------------------------|----------------|------|------|
| استقطاعات خاصة بالتصفية  | الاجمالي السلف | 0.00                         | الخروج والعودة | 0.00 | 0.00 |
| استقطاعات أخرى           | 0.00           | مبلغ محجوز تذاكر             | 0.00           | 0.00 | 0.00 |
| قـ لايام طائرة تعدي الحد | 0.00           | مبلغ محجوز اقامة             | 0.00           | 0.00 | 0.00 |
|                          |                | عدد الايام الطائرة تعدي الحد | 0.00           | 0.00 | 0.00 |

|                   |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|-------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| الرواتب السابقة : | شهر              | سنة              | القيمة           | ملاحظات          | الاجمالي المستحق | 25,807.00        |
| الاجمالي المستحق  | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق |
| الاجمالي المستحق  | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق | الاجمالي المستحق |

المدير العام

المدير المالي

مدير الموارد البشرية

المراجع

محاسب الرواتب

Fatimeh

25531





# شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

## إشعار مباشرة العمل

### Effective Date Notice

|   |                  |   |
|---|------------------|---|
| 1   | البيانات الشخصية | 1 |
| ID No: <u>4576</u> Title: <u>QC-Supervisor</u> Name: <u>Mohammed Tanig</u><br>Section: <u>Tafura-Pck-9</u> Department: <u>QC</u><br>Nationality: <u>Indian</u> Starting work at: <u>2-Dec-2023</u><br>توقيع الموظف: <u>[Signature]</u> توقيع المدير المباشر: <u>[Signature]</u> |                  |   |

|   |                    |   |
|---|--------------------|---|
| 2   | إلى: شؤون الموظفين | 2 |
| To: Personnel Department.<br>Please be advised that, the EMLOYEE:<br><input checked="" type="checkbox"/> Started the work for the first time. <input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ 2023/12/2<br><input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. <input type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ 20 / / م<br>الاسم: <u>خولم بوزوم</u> مدير الموارد البشرية: <u>[Signature]</u><br>التوقيع: <u>[Signature]</u> التاريخ: <u>2023/12/1</u><br>التاريخ: <u>2023/12/1</u> |                    |   |

|   |                  |   |
|---|------------------|---|
| 3   | الاعتماد النهائي | 3 |
| المدير التنفيذي<br>التوقيع: <u>[Signature]</u><br>التاريخ: <u>[Signature]</u> |                  |   |

\* صورة لمحاسب الرواتب

\* الأصل لملف الموظف

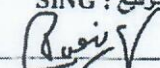
MMS-HR-EDN-0001

[Signature] M-E



# شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات

## تفاصيل عرض العمل Job Offer Specification

|   |                     |  |                                |                                    |                      |
|---|---------------------|--|--------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| 23/11/2023  | تاريخ العرض<br>Date | Indian   | الجنسية<br>Nationality         | Mohammed Tariq Aziz                | الاسم<br>Name        |
| Alhasa-Jafurah 9  | الفرع<br>Branch     | QMS  | الإدارة<br>Division            | QC Supervisor Civil                | الوظيفة<br>Job Title |
| Offer Detail  |                     |  |                                |                                    |                      |
| مدة العقد (حتى نهاية المشروع)<br>The duration of the contract depends on the end of the project   |                     |  |                                |                                    |                      |
| MONTHLY شهريا   |                     |  | الراتب والعلوات SALARY         |                                    |                      |
| 9100  |                     |  | الراتب الأساسي<br>Basic Salary |                                    |                      |
| 3500  |                     |  | بدل سكن Housing allowance      |                                    |                      |
| 1400  |                     |  | بدل انتقال Transportation      |                                    |                      |
| 14000   |                     |  | الإجمالي Total                 |                                    |                      |
| مميزات وشروط أخرى   |                     |  |                                |                                    |                      |
| فترة التجربة : ( 90 ) يوما حسب نظام العمل والعمل السعودي اعتبارا من تاريخ مباشرة العمل .<br>Probation period: (90) days according to the Saudi labor and workers system, starting from the date of commencing work  |                     |  |                                |                                    |                      |
| Annual leave is (21) days paid for each calendar service (if the employee is under the company's sponsorship)<br>الإجازة السنوية ( 21 ) يوما مدفوعة الأجر عن كل ( سنة ) ميلادية خدمة. ( إذا كان الموظف سعودي على كفالة الشركة )   |                     |  |                                |                                    |                      |
| Treatment: Provide a medical insurance card for treatment inside the Kingdom of Saudi Arabia (if the employee and his family is under the company's sponsorship)<br>العلاج : توفير بطاقة تأمين طبي للعلاج داخل المملكة العربية السعودية ( إذا كان الموظف سعودي أو على كفالة الشركة )                                    |                     |  |                                |                                    |                      |
| تذكرة سفر واحدة كل سنة للموظف وعائلته مع انتهاء العقد ( لغير السعوديين ) . ( إذا كان الموظف على كفالة الشركة )<br>Travel tickets everyone year for the employee and his family with the expiry of the contract for non-Saudis. (If the employee is on the company's sponsorship)  |                     |  |                                |                                    |                      |
| تتحمل الشركة رسوم استخراج وتجديد الإقامة بعد اجتياز تقييم فترة التجربة - لغير السعودي ( إذا كان الموظف على كفالة الشركة )<br>The company bears the fees for extracting and renewing the residency after passing the evaluation of the trial period - for non-Saudi (if the employee is under the company's sponsorship) |                     |  |                                |                                    |                      |
| يعتبر هذا العرض لاجيا في حالة عدم مباشرة العمل في التاريخ المحدد أدناه.<br>This offer is void if the business does not start on the date specified below  |                     |  |                                |                                    |                      |
| المدير التنفيذي C.E.O   |                     |  | HR الموارد البشرية             |                                    |                      |
| I agree to what was mentioned in the details of this offer, and I confirm that I am ready to start work within(One Week and abide by the above clauses<br>أوافق على ما جاء في تفاصيل هذا العرض ، وأؤكد بأنني على استعداد لمباشرة العمل خلال ( ) والالتزام بالبنود المدونة أعلاه   |                     |  |                                |                                    |                      |
| DATE: التاريخ<br>26 / 11 / 2023   |                     | SIGN: التوقيع<br> |                                | NAME: الاسم<br>Mohammad Tariq Aziz |                      |

MMS-HR-JO-0001

 M-E

MOHAMMAD TARIQ AZIZ

محمد طارق عزيز

ترقيم ٢٣٥٠٠٢٩٥٧١ نسخة ٦

مركز الاصدار الخدمات الالكترونية

التصديق ١٦/١١/١٤٣٨ هـ لبيد ١٩٨٦/٠٢/٠٧

الهيئة خاص جودة

الحديقة الاعلام

صاحب العمل شركة لبيد للانشاءات المحدودة



2350029571



العقد الوظيفي  
EMPLOYMENT CONTRACT

Contract ID: 16232869

رقم العقد: 16232869

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on 23-05-1445 (07-12-2023), between:

أبرم هذا العقد إلكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المملكة العربية السعودية في يوم 23-05-1445 هـ الموافق 07-12-2023 م بين كل من:

## FIRST PARTY:

Company/Corporation: شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات  
National Unified Number: 7007980605  
Establishment Number: 1-1662761  
Commercial Registration: 1010613845  
Address: الرياض 0  
Work Location: Al-Hofuf  
Email Address: hr2@alsalomi.com  
Represented by: المدير العام as جابر السلومي  
hereinafter referred to as (First Party),

## الطرف الأول:

شركة/مؤسسة: شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات  
الرقم الوطني الموحد: 7007980605  
رقم المنشأة: 1-1662761  
السجل التجاري: 1010613845  
العنوان: 0 الرياض  
مكان العمل: الهفوف  
البريد الإلكتروني: hr2@alsalomi.com  
يمثلها بالتوقيع: جابر السلومي بصفته المدير العام  
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول)،

## SECOND PARTY:

Name: MOHAMMAD TARIQ AZIZ  
Profession: Quality Examiner  
Employee Number: 2705  
Nationality: Indian  
Date of Birth: 07-03-1986  
Identity Number: 2350029571  
ID Type: Iqama ID  
ID Expiry Date: 13-03-2024  
Gender: Male  
Religion: Muslim  
Marital Status: SINGLE  
Education: Bachelor's degree  
Speciality: Quality Management  
Iban: SA5010000011100319811006  
Bank Name: The National Commercial Bank  
Email Address: tariqmohammadaziz@gmail.com  
Mobile Number: 966 0535344977

## الطرف الثاني:

الاسم: MOHAMMAD TARIQ AZIZ  
المهنة: فاحص جودة  
الرقم الوظيفي: 2705  
الجنسية: هندي  
تاريخ الميلاد: 07-03-1986  
رقم الهوية: 2350029571  
نوع الهوية: إقامة  
تاريخ الانتهاء: 13-03-2024  
الجنس: ذكر  
الديانة: مسلم  
الحالة الاجتماعية: أعزب  
المؤهل العلمي: بكالوريوس أو مايعادلها  
التخصص: إدارة الجودة  
رقم الآيبان: SA5010000011100319811006  
اسم البنك: البنك الأهلي التجاري  
البريد الإلكتروني: tariqmohammadaziz@gmail.com  
رقم الجوال: 966 0535344977

hereinafter referred to as the (Second Party),

ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)،

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of QC supervisor civil and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت إدارته وإشرافه بوظيفة مشرف مراقبة الجودة المدنية ومباشرة الأعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المواد (الثامنة والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

The contract's duration is 1 year, starting from 23-01-2024 and ends in 22-01-2025, noted that the date of commencement (joining date) of the second party's work is 23-01-2024.

مدة هذا العقد 1 سنة يبدأ من تاريخ 23-01-2024، وينتهي في 22-01-2025. علماً بأن تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل هو 23-01-2024.

The contract will be renewed for a similar period unless one of the two parties informs the other in writing of his unwillingness to renew the

وتتجدد لمدة أو لمدد مماثلة مالم يشعر أحد الطرفين الآخر خطياً بعدم رغبته في التجديد قبل (30) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.



contract 30 days before the contract expires.

The second party is subject to a trial period of 90 days starting from the date of commencing work, during which Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays and sick leave are not included in the calculation. Both parties have the right to terminate the contract during this period, unless the contract specifies the right of one party to terminate.

### Working days and hours

Normal working days are set as 6 days per week and working hours are set as 8 daily hours. The first party is obliged to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

### The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of 9,100.00 Saudi Riyals, which is due at the end of each month

The first party to the second party is also committed to the following:

1. Pay 3,500.00 Saudi Riyals, a housing allowance payable at the end of each month
2. Pay 1,400.00 Saudi Riyals, a transportation allowance payable at the end of each month

The second party deserves for each year a paid annual leave of 21 days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

The first party bears the fees for the second party's recruitment/transfer, the residency fee, the work permit and its renewal and any resulting fines, change of occupation, exit and return fees, and the return ticket for the second party to his home by the same mean he/she came by after the end of the relationship between the two parties.

The first party is obligated to pay the expenses of preparing the body of the second party and transporting it to the party in which the contract was concluded or bringing the employee from it unless he is buried with the consent of his relatives inside the Kingdom or the General Organization for Social Insurance is obligated to do so.

### The obligations of the second party

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويكون للطرفين الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة، ما لم ينص العقد على أحقية أحدهما في الإنهاء

### أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل العادية بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل بـ 8 يوماً يلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجراً إضافياً عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة مضافاً إليه 50% من أجره الأساسي.

### التزامات الطرف الأول

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجراً أساسياً قدره 9,100.00 ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. أن يدفع أجر 3,500.00 ريال سعودي، بدل سكن يستحق نهاية كل شهر
2. أن يدفع أجر 1,400.00 ريال سعودي، بدل نقل يستحق نهاية كل شهر

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها 21 يوماً مدفوعة الأجر ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لطروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها وللطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بموافقة الطرف الثاني كتابة تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل.

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها

يتحمل الطرف الأول رسوم استقدام الطرف الثاني / نقل خدماته إليه ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتجديدهما وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات ورسوم تغيير المهنة والخروج والعودة وتذكيرة عودة الطرف الثاني إلى موطنه بالوسيلة التي قدم بها بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

يلتزم الطرف الأول بنفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد أو استقدام الموظف منها ما لم يدفن بموافقة ذويه داخل المملكة أو يلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك.

### التزامات الطرف الثاني





To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

After the end of the contract, the second party is obligated not to compete with the first party for a period of 2-year anywhere in الرياض و المناطق الشرقية regarding the work of المقاولات

The second party is obligated not to divulge the secrets of the first party after the end of the work contract during the period of 2-year anywhere في الرياض و المناطق الشرقية regarding the work of المقاولات

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

## Expiration or Termination of The Contract

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

The two parties have agreed that in the event of the contract being terminated without legitimate reason, the following:

- If the contract is annulled by the first party, then the first party is obligated to pay the second party compensation for this termination of SAR 28,000.00

أن ينجز العمل الموكل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

أن يعتني عناية كافية بالأدوات والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بمنافسة الطرف الأول لمدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض و المنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بعدم إفشاء أسرار الطرف الأول بعد انتهاء عقد العمل خلال مدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض و المنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف والعادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

## انتهاء العقد أو إنهائه

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدته في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على إنهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابةً

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه شريطة إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحققاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

اتفق الطرفان على أنه في حال فسخ العقد دون سبب مشروع على ما يلي:

- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الأول فيلتزم بأن يدفع للطرف الثاني تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 28,000.00 ريال سعودي



- If the contract is terminated by the second party, then the second party is obligated to pay the first party compensation for this termination of SAR 28,000.00

- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الثاني فيلتزم بأن يدفع للطرف الأول تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 28,000.00 ريال سعودي

## End of Service Reward

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

## مكافأة نهاية الخدمة

يستحق الطرف الثاني عند إنهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة قاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبة ما قضاء منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير

## Applicable System and Jurisdiction

This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

In the event that a dispute arises between the two parties regarding this contract, the Jurisdiction shall be convened for the labor cases qualified authority in the Kingdom of Saudi Arabia

Warnings and notifications between the two parties are made in writing through the electronic communication channels in the Qiwa platform for each of the parties. The address and email address registered in Qiwa platform will be considered legally applicable, and both parties are obligated to update them on Qiwa platform in the event of any change.

This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platform.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

Created by جابر السلومي at 07-12-2023 14:31

This contract is Active as in 2024-03-02 08:37

## النظام الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

يخضع هذا العقد لنظام العمل ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذاً له في كل ما لم رد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

في حالة نشوء خلاف بين الطرفين حول هذا العقد فإن الاختصاص القضائي ينعقد للجهة المختصة بنظر القضايا العمالية في المملكة العربية السعودية

تم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق قنوات التواصل الإلكترونية في منصة قوى لكل من الطرفين ويلتزم كل طرف في حال تغييره للعنوان الخاص به أو تغيير البريد الإلكتروني بتعديله من خلال منصة قوى وإلا اعتبر عنوان العنوان أو البريد الإلكتروني المسجل لدى منصة قوى هما المعمول بهما نظاماً.

تم تصدير هذا العقد إلكترونياً وبإتاحة الوصول له لكل من الطرفين عن طريق منصة قوى.

والله الموفق ،،، يعتبر هذا العقد معتمد من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية

تم الانشاء بواسطة: جابر السلومي بتاريخ 2023-12-07 14:31

حالة هذا العقد هي ساري كما هو في تاريخ 2024-03-02 08:37





To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

After the end of the contract, the second party is obligated not to compete with the first party for a period of 2-year anywhere in **الرياض و المقاولات الشرقية** regarding the work of **المقاولات الشرقية**

The second party is obligated not to divulge the secrets of the first party after the end of the work contract during the period of 2-year anywhere in **الرياض و المنطقة الشرقية** regarding the work of **المقاولات**

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

## Expiration or Termination of The Contract

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

The two parties have agreed that in the event of the contract being terminated without legitimate reason, the following:

- If the contract is annulled by the first party, then the first party is obligated to pay the second party compensation for this termination of SAR 28,000.00

أن ينجز العمل الموكل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

أن يعتني عناية كافية بالأدوات والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوع تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بمنافسة الطرف الأول لمدة 2 سنة وذلك في أي مكان من **الرياض و المنطقة الشرقية** فيما يتعلق بعمل **المقاولات**

يلتزم الطرف الثاني بعدم إفشاء أسرار الطرف الأول بعد انتهاء عقد العمل خلال مدة 2 سنة وذلك في أي مكان من **الرياض و المنطقة الشرقية** فيما يتعلق بعمل **المقاولات**

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف والعادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

## انتهاء العقد أو إنهائه

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدته في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على إنهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابةً

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه بشرط إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

اتفق الطرفان على أنه في حال فسخ العقد دون سبب مشروع على ما يلي:

- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الأول فيلتزم بأن يدفع للطرف الثاني تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 28,000.00 ريال سعودي